

Személyes Levél



Levél - Cím

görög

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
Τ.Κ 8068, Λάρνακα

Standard angol címzési forma:
címezett neve
házszám és utca
település és régió/állam/irányítószám

holland

Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011 Amsterdam

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:
címezett neve
Házszám és utca
Település és állam rövidítése és irányítószám

**Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California
Springs CA 92926**

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Brit és ír címzés:
címezett neve
házszám és utca
Település/város
ország
irányítószám

**Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak,
Birmingham, West Midlands, B29 1WQ**

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:
címezett
házszám és utca
település és tartomány rövidítése és irányítószám

**Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS B2G
5T8**

Személyes Levél



Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

**Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat,
Perth WA 6018**

Ausztráliai címzés:
címezett
házszám és utca
tartomány
település és irányítószám

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

**Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street, West
End, Wellington 0680**

Új-Zélandi címzés:
címezett
házszám és utca
kerület
település és irányítószám

Levél - Kezdés

görög

Αγαπητέ Ιωάννη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

holland

Beste Jan

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

Beste mama / papa

Αγαπητέ θείε Βασίλη,

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

Beste oom Jeroen

Γεια σου Γιαννάκη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

Hallo Jan

Έλα Γιαννάκη,

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

Hoi Jan

Γιαννάκη,

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

Jan

Személyes Levél

Αγάπη μου,
Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

Lieve ...

Αγάπη μου,
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Liefste ...

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου
Γκλόρια
Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Lieve Jan

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.
Személyes levelezésre válaszólsnál

Hartelijk dank voor jouw brief.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.
A másik levelére válaszólskor

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο
πολύ καιρό.
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

**Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb
geschreven.**

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.
Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

**Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact
hadden.**

Levél - Fő szöveg

görög
Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...
Amikor fontos híreid vannak

holland
Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Έχεις σχέδια για...;
Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

Heb je al plannen voor ...?

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /
πρόσκληση / σύναψη...
Valamit megköszönésnél

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις
πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...
Amikor valamit őszintén megköszönünk

**Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel
/ de brief ...**

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

Ik was erg blij om te horen dat ...

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

Rossz hírek bejelentésénél

Helaas moet ik je melden dat ...

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

Het spijt me te moeten horen dat ...

Levél - Lezárás

görög

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

holland

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Valaki más üdvözetét közvetítve

... doet jou de groeten.

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

Doe ... de groeten namens mij.

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Ik hoop snel van jou te horen.

γράψε μου σύντομα.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Schrijf me snel terug.

Γράψε μου όταν...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

Schrijf me snel terug wanneer ...

Személyes Levél



Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Να σε καλά.

Het ga je goed.

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

Σε αγαπώ.

Ik hou van je.

Amikor a partnerednek írsz

Τις καλύτερες ευχές μου,

Hartelijke groeten,

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

Με τις καλύτερες ευχές μου,

Met hartelijke groeten,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Αγάπη,

Groeten,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με τις καλύτερες ευχές,

Groeten,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με αγάπη,

Liefs,

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με όλη μου την αγάπη,

Liefs,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

Πολλή αγάπη,

Liefs,

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz